

ABAKU

Yá pò kú lác bee guu

Lápi lé dēē pò ānabi Abaku kà yāpāsī gɔɔ bɔɔlɛkewēē. I wēnadō gbéɔne, ì vāi pò aai keɔ bɔné gupuu, ì wiile Luawa a yá musu, ì pɔnake tó Lua a wabikea mà. A lápi kè e wàò gé Yesu Kilisi ii wè 700 taawa. Gɔɔ bee Babiloniɔ gbāa lé káfi mé Isailiɔ ku bíli guu ní kua zia yá ní kua ní Luaoo yá musu.

Lua yāwè ānabiwa, à yá'òè aà gɔɔ gbéɔ yá musu ní gbé pò aao ku gɔɔ bee gbɛao lo à mè: A Lua náaike, bee mé ì to gbéɔ aao ku (2.4). A Lua náaike, i mo dɔiálɛ (lɛɛ 3).

Yāpāsī gɔɔ gbéɔ laai ì ta Abaku lá yáwa, ké aa Lua náaike aai sōdile. Lua zina Pɔlu waasokè Yesude káauɔne à mè luanaaikeapi mé Yesu Kilisi náaikea ũ tia (Lom 1.17, Gal 3.11, Èbe 10.38).

Abaku Lua tàae'ea

¹ Yá pò ānabi Abaku èn ke:

² Mále wiilema à gègè,
níle yāmaao, Dii.

Mále lezunzi yāpāsī yáie,
níle wá suabao.

³ Bóyái ni to mà vāikea ei?

Akea niɔ dàakea gwai?

Kaale ní yāpāsī ku ma ae,
sòle ní yákeleo fèle.

⁴ Bee yái ikoyá gò plègèlegè,
wíli zike yázedewao.

Gbēvāiō ì koezō gbēmaaōzi,
ō wī yázede fuangba.

Dii yázasia Abakuwa

⁵ A buiō gwa à gwa, yá i diwá,
asa mále yāke á gōōe,
tó wa siué, á sio.*

⁶ A gwa! Mále tékpa Kaladeōgu.†
Bui pásì nōnwāadepiō lé li dúniaa píi,
aale zōlekii pó de ní pó ūōō símá.

⁷ Aaì to vīa ní kú,
sō ì kē gbéōgu.
Aali ikoyādao,
aaì níziā se lesí.

⁸ An sōō wāa de gbeaanaa,
an pásì de àwalēwan oosielea.
An sōdeō bō būsū zāzāu,
an sōō lé bàale biōōo,
aaì kúu'o su pó léi.

⁹ Ampii aaì ze ní pásio,
aaì su sānusānu lán guwaiwai íanawa,
aaì zìzōō naaa lán būsū'ūfāawa.

¹⁰ Aaì kíao ke pōōpōō,
aaì gbāadeō yáalō,
aaì wéle bíideō àlafike,
aaì būsū kāaa bíizi aa sí.

¹¹ Aaì gē gé ae lán íanawa.
Tāaedeōne, an gbāa mé ní lua ũ.

Abaku ea Lua tàae'ea

¹² Dii, ní kú za káaukaauē,

* 1:5 Zln 13.41 † 1:6 2Kia 24.2

ma Lua p3 n kua adoa, w3 gao.
 Dii, n buipi dīle y3kpalekeawano y3ie,
 ma gbesi, n buipi z3d3 w3 totoa y3ie.

¹³ N kua adoa, n g3 wesia v3ile3,
 n3y3 f3 y3v3aik3a gwao.

B3y3i ni3 b3nkp3de3 gwa n w3oi?
 T3 gb3v3i3 l3 gb3ma33 m3m3,
 b3y3i ni3 n3lei?

¹⁴ N gb3nazina k3 l3n 3sia kp33wa,
 l3n p3 kelena p3 aa k3ia v3i3wa.

¹⁵ Ib333 i n k3 n3 kokoao,
 aa n3 g3 n3 b3.

Aa n3 k3 n3 s33,
 aa n3 naaa n3 n3 t3alu3,
 3 aa p3nak3, aa3 y3al3.

¹⁶ A y3i t3 aa 3s3k3 t3aluwa,
 aa tulaletikate3 s33,
 asa bee3 m3 t3 aa ku nama guu,
 aa p3 n3side ble.

¹⁷ A3 kp3 b3le n3 t3aluu g33pii y3?
 A3 bui3 d3d3 n3 w3gwasai l3asai y3?

2

Dii y3z3sia Abakuwa

¹ M3 z3 ma gud3aki,
 m3 tep3 b3iwa,
 m3 it3k3 m3 gwa l3 asu om33,
 l3 a a t3ae p3 m3le e y3z3sia.

² Dii 3m33 3 m3:
 Y3 p3 n3 3 dalau,
 k3 gb3 p3p33wa w3sawasa,

ké kyokena e ke ní wāao.

³ Asa yápi gɔɔ dilɛɛ,
yápi lé a kegɔɔ yá, a gí keio.
Baa tó a gɔɔ lé gēgē, ñyɔ dá,
gɔɔpi a ká, wa s̄òò.

⁴ Gwa! Gbé pó a nòse maa a fu,
āma gbé maa aɔ ku
ma náai pó àle ke yái.*

⁵ Aizɛɛ náai v̄io,
ȳòde s̄ó líɔ daa doũ.
A asia v̄i lán bedawɛ,
ìli káo, a de lán gawa.
I buiɔ k̄āaaazi,
ì bùsu píi gbéɔ kúkū z̄izɔɔ ũ.

⁶ Àà yá a ḡó ní baadeɛ yāa ũ,
aa àà àlafikɛ aa àà lánikɛ aa me:
Waiyoo n gbé pó ni d̄áɔ pó k̄āaa nziaɛ,
ni nzia dilɛ gbia gbé b̄óɔ'imia yá musu.

⁷ N fiadeɔ felennɔ kándɔɛ,
aa vu iu, ní ḡó ní lualuao,
ní ḡó ní gbāablema ài ũ.

⁸ Lá bui pó n ní p̄óɔ s̄imá yāaɔ dasi,
an k̄ōnaɔ n p̄óɔ sima sa s̄ɛ,
asa n gbéɔ d̄ède, n bùsuɔ k̄aale
ní w̄éleɔ ní gbé pó kúuɔ píie.

⁹ Waiyoo n gbé pó ni n ua k̄áfi ní ài v̄aio,
ni n sakpɛpi da musu,
ké músi su n leo yái.

¹⁰ N lekpaai gbēdɛdɛa dasi yái,

* 2:4 Lom 1.17, Gal 3.11, Ebe 10.38

ṣ n widà n uawa,
ńyṣ wēni ke ɓo.

11 N kpé gbεo mé aa wiidɔma,
a zaɔ i yápi zásimá.

12 Waiyoo n gbé pɔ ni wéle kú ní gbēdeao,
ni mεewia kále ní diidiinkeao.

13 Gbēnazinaɔ isimagakpaa gbε a gɔ yàa ũε,
buiɔ ì ńzia kpasa pāε.

Dii Zigɔde mé dīle màao lò?

14 Asa Dii gawi dɔa a li dúniaaε,
lá ì ì dagua ísiaiwa.†

15 Waiyoo n gbé pɔ ni íkaka n gbédeεne,
ni naεnaεmá e ípi γε zɔleomá,
ké ñ e wéte an puizii yái.

16 Wí mé a n kú, i ke gawi no.
Imi, asa wa n puizi e sɔε.

Imibɔ pɔ kú Dii ɔzi lé suma,
wí i gɔ n gawi gbεu.

17 Yápási pɔ ní kè Libā a kúlemaε,
n nɔbɔɔ kaalea yá a sɔ kēngu.

Asa n gbéɔ dède, n bùsuɔ ɔ̀ɔkpàε,
n wéleɔ ní gbé pɔ kúuɔ kàale píi.

18 Bó ài táaɔ víi? Gbēnazina mé à.
Bó ài pɔ kásaa pɔ aai ní da εεupio víi?

Gbé pɔ kè ì a pɔkea náaike,
ì táa pɔ lí fɔ yá'òopio ke.

19 Waiyoo n gbé pɔ ni o líε
aà yāmama,
ge ni o gbè wēnisaiε àɔ ku.
A fɔ dɔaanε?

† 2:14 Isa 11.9

Wà vua ge ánu'u'i lèwà,
 kási wēni ku a guuo.
 20 Dii ku a be pó a kua adoau.
 Dúnia gbépii à ke kíkikili aà ae.

3

Abaku wabikεa

- 1 Anabi Abaku wabikεa.
 2 Dii, ma n bao mà,
 Dii, n yákeεε tò má n vía ví.
 Εa yá bee tao ke wá gεε,
 ní tó wà dō wá gεε.
 Tó wá wegwaa dεngu n pεkūmagεε.
 3 Lua a bε Temani,
 Kuaadoade a bε Palana gbè'si'si musu.
 Aà gawi a kúle luabea,
 aà táasileε a dúnia pa.
 4 Aà tekeε aε de lán íatē bileawa,
 gupua a pípi aà gbàtēε ní gbàtēεo,
 we aà gbāa ulεau.
 5 Gagyā be aà ae,
 tēlepiε be aà iau.
 6 Tó à zè, dúnia í zāampapa,
 tó à wetèi, buiε í ke gāsí.
 Gbè'si'si ziε kwè,
 sì'si pó kú za káauε gbòo.
 I yáke lá a kè káaukaauwa.
 7 Ma Kusā zwāakpεε è,
 wàle taasikeu,
 ma Madiā bùsu zwāakpεε è,
 gili gè'ngu we.

8 Dii, n pɔ pà swaɔzi yà?
 N za fɛ̀ swa'ɔnaɔzi nɛe?
 Ké ní di n sɔ́ kpe ní n ziblesɔgoɔ,
 n mɛ fɛ̀ isiazi yà?

9 N n sá b̀ò a b̀òu,
 n m̀è wà m̀ó ní kaɔ,
 ɔ̃ n dúnia pàapaa ní swaɔ.

10 Gb̀èsisib̀o n e, aalɛ k̀òde,
 í dàgua, àlɛ g̀è,
 ísi k̀òfi d̀o,

a ikooaɔ lé fɛ̀lɛ musu.

11 Iatɛ̀ ní m̀ɔvuao z̀è gudoũ musumususu
 n ka p̀ó lé g̀è fioo tekɛa yáí
 ní n s̀ona pípia yáó.

12 Nlɛ tavaavaa'o dúniau ní p̀okúmao,
 níle buib̀o gb̀è ní kyàwãao.

13 N b̀o n m̀o n gb̀éɔ boi,
 n m̀o kía p̀ó ní kpà suabai.

N gb̀évái mi wí,
 n p̀ó p̀iliwà à g̀ò láilai.

14 Ké aà z̀ig̀ɔ́ s̀iwázi wá f̀āai,
 aalɛ p̀ɔnake ỳèɛsaide p̀ó ulɛaɔ blea yá musu,
 ɔ̃ n ní d̀ɔaana mi f̀ò ní azía s̀nao.

15 N ɔ́z̀ɔ́ ísiawa ní n s̀ɔ́,
 n í z̀ɔ́pi yà.

16 Ké ma a baomà, s̀ɔ̃ k̀èmagu,
 a k̀òfi ma lébaa d̀èe, ma wá g̀à,
 mále lualua ma zɛgbɛu.

Má mɛna màò g̀ɔɔ p̀ó wa yáya gb̀é p̀ó l̀èlɛwáɔwa dá.

17 Baa tó kaadɛna i nɛsoe kɛo,
 mé v̀èliò i nɛ'io,

baa tó ku i bɔo,
 mé buapɔɔ i keo,
 baa tó sãɔ ku kaau bo,
 mé zuɔ làa kpàsau,
¹⁸ ní beeo ma pɔ aɔ na Diiwaε,
 má pɔnakε ní Lua ma Suabanao.
¹⁹ Dii Lua mé ma gbãã ũ,
 ì ma wá nakú lán tuewa,*
 ì to màɔ bε guleſɔwa.

* **3:19** 2Sam 22.34, Soũ 18.33

Bibeli Luayátaalá

The Holy Bible in the Boko language spoken in Benin and Nigeria

copyright © 2010 SIM International

Language: Boko

Translation by: SIM International

Boko Bibeli Luayátaala

This translation, published by the SIM au Benin, was published in 2010.

If you are interested in obtaining a printed copy, please contact the SIM at ECWA/SIM H.Q., P.M.B. 2009, Jos, Plateau State, NIGERIA.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-09-25

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

x

ffb0f4b3-18b7-564f-bd5d-307e9e532fb9